

EMAD ALI SHEHATA ALI MOSA

EN-AR Senior Translator



📍 Egypt

☎ (+202) 01062628576

✉ transalomda2011@gmail.com

🌐 proz.com/profile/2057780

🌐 [linkedin.com/in/emad-ali-8b7b60117?trk=nav_responsive_tab_profile](https://www.linkedin.com/in/emad-ali-8b7b60117?trk=nav_responsive_tab_profile)

AREAS OF EXPERTISE

Translating Legal documents

Translating General documents

Translating Technical documents

Translating Commercial documents

Translating Medical documents

Translating Political documents

Translating Software and Hardware documents

Proofreading

Localization

PROFESSIONAL

Certificate of Recognition in Medical field

PERSONAL SKILLS

Detail orientated

Well organised

Friendly

SKILLS

Microsoft office suite (proficient in word, excel and PowerPoint).

Trados (all versions)

MemoQ

Translation work space

Wordfast

winalignmet

PERSONAL SUMMARY

2015 - 2016 Freelance Translator

Own home office

Translate variety of article with different subject mostly about general translation, IT, Technical, financial and some medical articles.

This ability was not acquired overnight! It is the result of very hard work, and hundreds of projects accomplished in almost all fields.

2013 - 2014 Senior translator

Future Group Company

Future Group Company is the big translation provider in Egypt, so it choose who work for it carefully.

Throughout my work period as a *Full-time Senior Translator* in Future Group Company, I have learned a lot and contributed to accomplishing so much translation jobs/projects.

<http://f-g.com/ar/>

end of 2011 - Translator

2012 Cross world Company of Dr. Tariq Mustafa

The first step in my career was in Cross world Company of Dr. Tariq Mustafa , in which I promoted to Senior Translator.

I professionally translated in the **legal** field. I translate a lot of **Contracts, Agreements** and **Patents**, besides the **general, technical translation** and **localization** tasks.

EDUCATION

2007 - 2011 B.A Degree in English - Arabic simultaneous Translation

AL-Azhar university, Cairo, Egypt.

Overall Grade Good

MAJOR PROJECTS

- Mayo Clinic (It's huge medical website for UAE government for which i have won Certificate of honor)

- 3M Compliance & Business Conduct, CP-Handbook.

- TrialMax Touch Screen Report English

- Golden Rules Document for Rentokil Initial company

- Nikon - coolpix AW130, Digital Camera Manual.

- Teen Health: Prescription Drug Abuse

- Raya Trade Gadgets

- OWNERS MANUAL for COUNTER TOP ELECTRIC HOTPLATES

- Weatherford_COC_Final (low-res)

- USER'S MANUAL, MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES LTD. PACKAGED AIR CONDITIONER

- Philips, User Manual

- Spectrum Owners Manual 010816

- IKEA_Briefing to agency_Events translation_v0.1

- Sisco Cod Of Business Conduct_2016_updated_3.30.16

- Cordless 2-in-1 upright vacuum cleaner of Censor, User's manual

- Hand mixer of Censor, User's manual

- Super Blender of Censor, User's manual

- Fast boil kettle of Censor, User's manual

- Humidifier of Censor, User's manual

- Juicer User's manual

- USER UNTERFACE_EN.doc_en-GB_ar-EG